

Feller Germany

TEA STATION



مطابق
COMPLIANT

NB0018

- German
- English
- French
- فارسی
- العربية

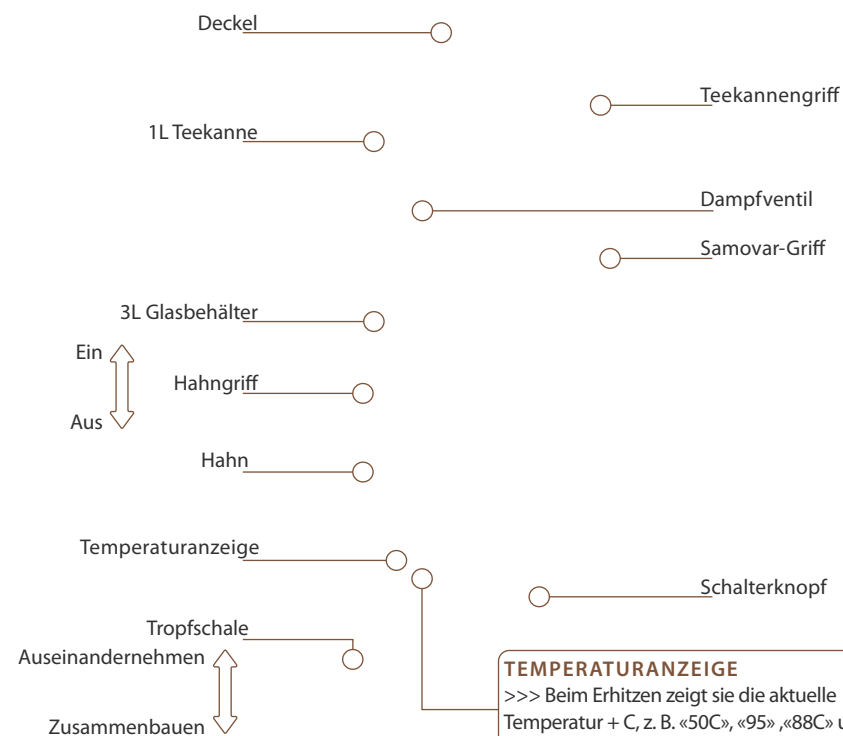
TS390

Sehr geehrter Kunde!
Vielen Dank für Ihre Wahl und Ihr Vertrauen in die Marke Feller. Wir hoffen, dass Sie Freude an der Bedienung dieses Gerätes haben.

TECHNISCHE DATEN

Leistung	2000W
Leistung bei Warmhaltefunktion	200W
Spannung	220-240V
Frequenz	50-60Hz
Glastank	3L
Teekanne	1L

PRODUKTDDETAILS



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Benutzung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Benutzung vollständig durch.
2. Bitte überprüfen Sie, ob das Gerät für die bei Ihnen vorliegenden Stromwerte geeignet ist. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie das Gerät nicht und kontaktieren Sie Ihren Händler. Die entsprechenden Kennzahlen finden Sie auf der Unterseite des Gerätes und der Basis.
3. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Befüllung, um Schäden an den Heizelementen zu vermeiden.
4. Ziehen Sie den Stecker nach Benutzung aus der Steckdose.
5. Lassen Sie das Kabel nicht über Ecken und Kanten eines Tisches oder einer anderen Ablage hängen und lassen Sie es nicht mit heißen Oberflächen in Kontakt geraten.
6. Platzieren Sie das Gerät nicht neben einem heißen Gas- oder Elektroherd oder in einem erhitzten Ofen.
7. Sollten Sie das Gerät versehentlich ohne Wasserbefüllung in Betrieb nehmen, schaltet der Trockengehenschutz das Gerät automatisch ab. In einem solchen Fall lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es mit kaltem Wasser befüllen und erneut einschalten.
8. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer geraden und stabilen Oberfläche steht, um Sach- und Personenschäden zu vermeiden. Es sollte sich außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
9. Um Feuer, einen elektrischen Schock oder einen Personenschaden zu vermeiden, legen Sie das Kabel, den Stecker und das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
10. Gießen Sie das kochende Wasser immer langsam und vorsichtig aus und kippen Sie dabei den Wasserkocher nicht zu schnell.
11. Öffnen Sie den Deckel zum Nachfüllen immer vorsichtig, wenn das Gerät noch nicht abgekühlt ist.
12. Benutzen Sie den Wasserkocher nicht unbeaufsichtigt, wenn Kinder das Gerät bedienen oder sich in der Nähe befinden.
13. Berühren Sie die heißen Oberflächen nicht. Benutzen Sie den Griff oder die Unterseite.
14. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie ein mit heißem Wasser gefülltes Gerät bewegen.
15. Dieses Haushaltsgerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen!
16. Die Benutzung von herstellereigenem Zubehör kann Feuer, einen Stromschlag oder Personenschaden verursachen.
17. Während Sie Wasser kochen und kurz nach dem Abschalten vermeiden Sie Kontakt mit dem austretenden Dampf. Seien Sie vorsichtig beim Öffnen des Deckels.
18. Entfernen Sie das Gerät vom Strom wenn Sie es nicht benutzen oder reinigen möchten. Lassen Sie es immer abkühlen bevor Sie es wieder einstecken.
19. Stellen Sie sicher, dass der Deckel immer geschlossen ist und öffnen Sie ihn während des Brühvorgangs nicht. Sie könnten sich verbrennen, wenn Sie den Deckel während des Betriebes entfernen.
20. Sollte das Zuleitungskabel beschädigt sein muss es vom Hersteller, dessen Servicedienstleister oder einer qualifizierten Fachperson ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
21. Das Gerät ist nur für den vorgesehenen Gebrauch bestimmt.
22. Der Wasserkocher kann nur mit der mitgelieferten Basis betrieben werden.
23. Bei zu hoher Befüllung kann kochendes Wasser austreten.
24. Nutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
25. Die Verwendung des Gerätes ist für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit mangelndem Wissen bzw. Erfahrung nicht geeignet, bevor sie nicht umfassend von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind eingewiesen worden sind.
26. Kinder sollten eingewiesen werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
27. Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt, oder für haushaltsähnliche Bereiche, z.B.
 - Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsplätzen
 - Bauernhöfe
 - Von Gästen in Hotels, Motels oder andern Wohnanlagen
 - Jugendherbergen
28. Bewahren Sie diese Hinweise gut auf.

- * Das Gerät ist nicht dafür vorgesehen, zur Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden.
- * Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.
- * Die Oberfläche des Heizelements kann nach der Verwendung noch Restwärme aufweisen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor dem ersten Gebrauch:

1. **Kalibrierung des Siedepunkts für große Höhen (nur beim ersten Gebrauch):**
 - Füllen Sie den Glasbehälter mit 3 Litern Wasser.
 - Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste auf der rechten Seite des Samowars für 3 Sekunden.
 - Das System beginnt innerhalb von 10 Sekunden mit der Überprüfung.
 - Sobald die aktuelle Temperatur auf dem Display erscheint, ist die Kalibrierung abgeschlossen.
 - Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste erneut, um das Wasser zum Kochen zu bringen.
 - Warum ist die Kalibrierung wichtig? Dieser Schritt ermöglicht es dem Samowar, den Siedepunkt in großen Höhen zu erkennen, wodurch die Kochzeit bei zukünftigen Verwendungen verkürzt wird.
2. **Reinigung des Samowars:**
 - Füllen Sie den Glasbehälter nach der Kalibrierung erneut mit 3 Litern Wasser.
 - Kochen Sie das Wasser und entsorgen Sie es anschließend.
 - Dies stellt sicher, dass Ihr Samowar sauber ist und für den normalen Gebrauch bereit ist.

BETRIEB

1. **Befüllen des Samowars mit Wasser:**
 - Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie Wasser in den -3Liter-Glasbehälter, wobei der Wasserstand zwischen den Mindest- und Höchstmarkierungen liegen sollte.
 - Vermeiden Sie es, über die maximale Füllhöhe hinaus zu füllen, da sonst Wasser beim Kochen auslaufen könnte.
 - Stellen Sie sicher, dass der Deckel fest verschlossen ist, bevor Sie das Netzkabel an die Steckdose anschließen.
 - Hinweis: Zu wenig Wasser kann dazu führen, dass der Samowar sich ausschaltet, bevor das Wasser kocht.
2. **Den Samowar starten:**
 - Stellen Sie die Glasteekanne auf den Samowar und decken Sie sie mit dem Deckel ab.
 - Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an.
 - Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste auf der rechten Seite des Samowars.
 - Ein roter Lichtstreifen im-3Liter-Glasbehälter leuchtet auf und zeigt an, dass der Samowar in Betrieb ist.
3. **Kochen und Warmhalte-Modus:**
 - Sobald das Wasser kocht, ertönen drei Signaltöne, und der Samowar wechselt automatisch in den Warmhalte-Modus.
 - Der Lichtstreifen ändert sich von rot zu blau.
4. **Zubereitung von Tee:**
 - Geben Sie Ihre bevorzugten Teeblätter oder Teebeutel in den Filter der Glasteekanne.
 - Verwenden Sie den Wasserhahn, um kochendes Wasser in die Teekanne zu gießen.
 - Wenn die Teekanne auf dem Samowar in Betrieb bleibt, bleibt die Wassertemperatur in der Teekanne bei 80°C oder höher.
5. **Automatische Abschaltung:**
 - Der Samowar schaltet sich nach 3 Stunden im Warmhalte-Modus automatisch ab.
6. **Umgang mit Dampf in der Teekanne:**
 - Nach einer Weile im Warmhalte-Modus kann sich Dampf am Boden der Teekanne sammeln.
 - Wischen Sie den Dampf in eine Richtung ab, bis er klar ist, bevor Sie den Tee ausgießen.
7. **Nachfüllen von Wasser:**
 - Fügen Sie kaltes Wasser in den -3Liter-Glasbehälter hinzu, wenn der Wasserstand niedrig ist.

- Der Samowar erhitzt das Wasser erneut, und der Lichtstreifen leuchtet während des Heizvorgangs rot.
- Sobald der Samowar wieder in den Warmhalte-Modus wechselt, ändert sich das Licht zu blau.

HINWEIS | Schalten Sie die Stromversorgung immer aus, wenn der Samowar nicht in Gebrauch ist.

TROCKENKOCHSCHUTZ

- Wenn der Samowar versehentlich ohne Wasser betrieben wird, schaltet der Trockenkochschutz automatisch die Stromversorgung ab und zeigt den Fehlercode „E4“ an.
- Um den Samowar in diesem Fall neu zu starten:
 1. Trennen Sie das Gerät von der Steckdose.
 2. Füllen Sie Wasser in den Glasbehälter, um ihn abkühlen zu lassen.
 3. Stecken Sie das Gerät wieder in die Steckdose.
 4. Starten Sie den Samowar wie gewohnt neu.
- Diese Funktion schützt das Gerät vor Schäden, die durch den Betrieb ohne Wasser entstehen könnten.

PFLEGE UND REINIGUNG

Trennen Sie das Gerät immer vor der Reinigung vom Strom. Tauchen Sie Gerät oder Kabel niemals in Wasser und verhindern Sie jeglichen Kontakt dieser Teile mit Feuchtigkeit.

ENTFERNUNG VON MINERALABLAGERUNGEN

Mit der Zeit können sich Mineralien aus Leitungswasser am Boden des Glasbehälters oder im Wasserhahnventil ablagern, was Schmutz oder Kalk verursacht. Dies kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, reinigen Sie den Samowar regelmäßig, indem Sie Schmutz oder Kalk mit einem Entkalker oder weißem Essig entfernen. Befolgen Sie diese Schritte:

Verwendung von weißem Essig:

1. Gießen Sie 3 Tassen weißen Essig in den -3Liter-Glasbehälter.
2. Füllen Sie Wasser hinzu, bis das Gemisch die Ablagerungen am Boden des Behälters vollständig bedeckt.
3. Lassen Sie die Mischung über Nacht stehen, ohne zu kochen.
4. Entleeren Sie den Behälter am nächsten Tag und spülen Sie ihn gründlich aus.

Spülen und Neutralisieren:

1. Füllen Sie den Glasbehälter bis zur maximalen Markierung mit gereinigtem Wasser.
2. Kochen Sie das Wasser und schütten Sie es dann weg.
3. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals, bis kein Essiggeruch mehr vorhanden ist.

Eine regelmäßige Reinigung sorgt dafür, dass der Samowar in einwandfreiem Zustand bleibt.

REINIGUNG DER TEESTATION

Das Äußere der Teestation kann mit einem weichen und feuchten Lappen gesäubert werden.

REINIGUNG DES FILTERS

Denken Sie daran, den Filter regelmäßig mit einem weichen und feuchten Lappen zu reinigen.

Achtung: Nutzen Sie für die äußere Reinigung keine Reinigungsmittel auf chemischer Basis, aus Stahl oder Holz und kein Scheuermittel.

LAGERUNG

Wenn das Gerät nicht verwendet wird oder es eingelagert wird, säubern und Trocknen Sie das Gerät vor der Einlagerung. Wickeln Sie das Kabel in die dafür vorgesehene Position unter dem Wasserkocher ein.

LAGERUNG

1. **WARNUNG** | Entfernen Sie den Deckel nicht, während das Wasser kocht. Dies kann heißen Dampf oder heißes Wasser entweichen lassen und eine Verbrennungsgefahr darstellen.
2. **WARNUNG** | Positionieren Sie den Deckel so, dass der Dampf von Griffen weggerichtet ist. Dadurch wird der versehentliche Kontakt mit heißem Dampf vermieden und das Risiko von Verbrennungen verringert.
3. **VORSICHT** | Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es vom Ständer entfernen. Diese Vorsichtsmaßnahme ist entscheidend, um elektrische Gefahren und Verbrennungen zu vermeiden.
4. **WARNUNG** | Seien Sie vorsichtig, um ein Verschütten auf den Anschluss zu vermeiden. Verschüttungen auf dem Anschluss können zu elektrischen Störungen oder Stromschlägen führen.
5. **WARNUNG** | Ernsthaften Verletzungen können durch unsachgemäße Verwendung dieses Geräts entstehen. Befolgen Sie stets die bereitgestellten Anweisungen, um sich selbst und andere vor Schaden zu schützen.
6. **WARNUNG** | Verwenden Sie keine Behälter mit Rissen oder solchen mit lockeren oder instabilen Griffen.
7. **WARNUNG** | Reinigen Sie den Behälter nicht mit Reinigungsmitteln, Stahlwolle-Pads oder anderen scheuernden Materialien.
8. **WARNUNG** | Gehen Sie vorsichtig mit Glasteilen um, sowohl während des Gebrauchs als auch beim Reinigen.
9. **ACHTUNG** | Stellen Sie sicher, dass der Deckel des Wasserkochers beim Kochen geschlossen ist; entfernen Sie den Deckel während des Betriebs nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.
10. **ACHTUNG** | Achten Sie darauf, dass der Griff der Teekanne vor oder nach dem Kochen nicht in einer Linie mit dem Dampfauslass liegt, um Verbrennungen zu vermeiden; drehen Sie ihn, um Dampfkontakt zu verhindern.
11. **WARNUNG** | Überschreiten Sie nicht die maximale Wasserstandmarkierung „Max“, um ein Überkochen des Wassers zu vermeiden.
12. **WARNUNG** | Tauchen Sie dieses Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um Feuer, Stromschläge oder Verletzungen zu verhindern.
13. **WARNUNG** | Die Tropfschale muss während des Gebrauchs ordnungsgemäß installiert sein.

VERPACKUNGSMATERIAL



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammel-Stellen und geben Sie dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden. Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Damit leisten Sie Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Sinne der europäischen Richtlinie 96/2002/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahmen und Verwertung der Altgeräte vor. Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Fachhändler, Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Feller Technologie GmbH

Rheinalle 166, 40545
Düsseldorf, Germany
www.fellergermany.com

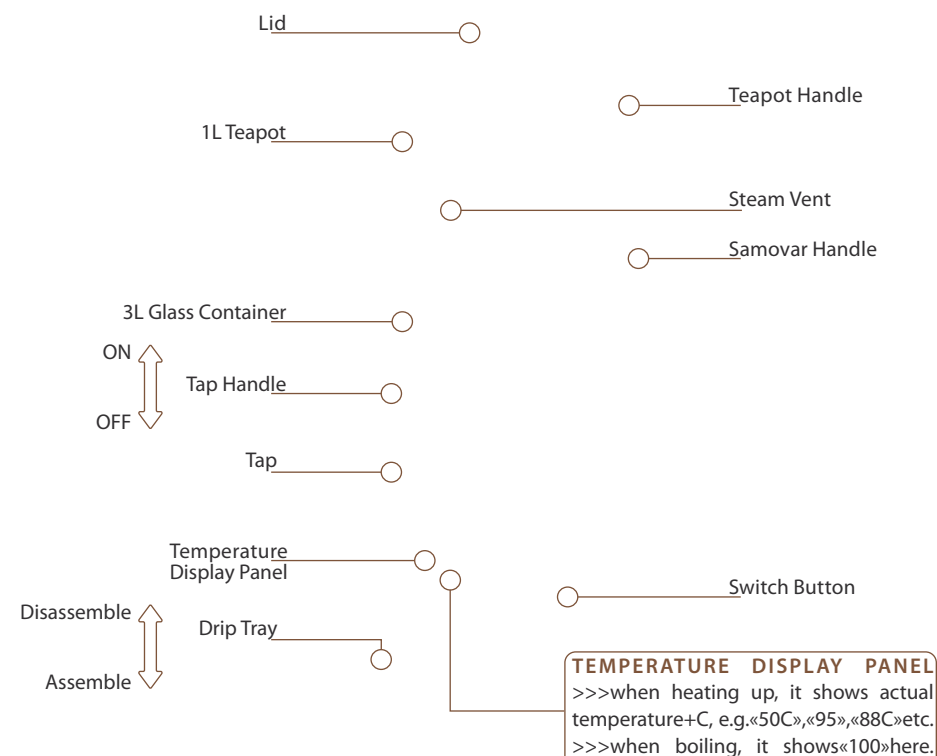
Model No: TS390 BK
TS390 W
TS390 BKP
TS390 W
TS390 CR

Dear customer!
Thanks for your valuable choice and confidence in Feller brand.
We really hope that you enjoy operating this product.

TECHNICAL DATA

Power	2000W
Keep warm	200W
Voltage	220-240V
Frequency	50-60Hz
Glass container capacity.....	3L
Teapot capacity	1L

PRODUCT UNITS



Please read the instruction manual carefully before using for first time and save it for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Please read this manual carefully before operating this product.
2. Before connecting the product to the power supply, make sure the voltage indicated on the samovar corresponds with the voltage in your home. If this is not the case, contact with your dealer and do not use the kettle.
3. Do not operate the samovar without water to avoid damaging the heat elements.
4. Unplug from the outlet when not in use.
5. Do not let the cord hang over edge of table counter or touch hot surface.
6. Do not place on or near the hot gas or electric burner or in a heated oven.
7. Should you accidentally allow the samovar to operate without water, the boil-dry protection will automatically switch off. If this should occur, allow the samovar to cool down before infusing cold water and re-boiling.
8. Ensure the samovar is used on a firm and flat surface where the children can't touch, to prevent the appliance from overturning or hurting a person.
9. To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plug or samovar in water or other liquids.
10. Do not pour the boiling water too rapidly but carefully and slowly to prevent scalding due to the spill of boiling water.
11. Be careful when opening the lid to infuse water when the samovar is hot.
12. Close supervision is necessary when samovar is used by or near children.
13. Do not touch the hot surface. Use the handle or button.
14. Extreme caution must be used when moving the samovar or tea pot containing hot water.
15. The samovar is not a toy, keep it on the place where the children can not reach.
16. The use of attachments that are not recommended by manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
17. While boiling water, avoid to contact with steam from the samovar when water is boiling or just after it has switched off. Do not be anxious to uncover the lid.
18. Unplug from outlet when not in use and before cleaning; Allow it to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
19. Always ensure the lid is closed and do not lift it while the water is boiling. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.
20. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazard.
21. Do not use the samovar for other than intended use.
22. The samovar can only use with the stand provided.
23. If the glass container is overfilled, boiling water may be ejected.
24. Do not use the samovar outdoors.
25. This samovar is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
26. Children should be supervised by ensure that they do not play with the appliance.
27. This samovar is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in ships, offices and other working environments;
 - Farm houses;
 - By clients in hotels motels and other residential type environments;
 - Bed and breakfast type environments.
28. Save these instructions.

- * The appliance is not intended to be immersed in water for cleaning.
- * Do not immerse the appliance in water.
- * The heating element surface is subject to residual heat after use.

HOW TO USE

Before Initial Use:

1. **Calibrate the High-Altitude Boiling Point (First-Time Use Only):**
 - Fill the glass container with 3 liters of water.
 - Press and hold the On/Off button on the right side of the samovar for 3 seconds.
 - The system will start checking within 10 seconds.
 - When the current temperature appears on the display panel, the calibration is complete.
 - Press the On/Off button again to bring the water to a boil.
 - Why Calibration is Important: This step allows the samovar to recognize the boiling point at high altitudes, reducing boiling time in future uses.
2. **Clean the Samovar:**
 - After calibration, fill the container with 3 liters of water again.
 - Boil the water and then discard it.
 - This ensures your samovar is clean and ready for normal use.

OPERATION

1. **Filling the Samovar with Water:**
 - Open the lid and pour water into the 3L glass container, ensuring the water level is between the minimum and maximum marks.
 - Avoid filling above the maximum level to prevent water from spilling out during boiling.
 - Ensure the lid is securely closed before connecting the power cord to the outlet.
 - Note: Too little water may cause the samovar to switch off before boiling is complete.
2. **Starting the Samovar:**
 - Place the glass teapot on top of the samovar and cover it with its lid.
 - Plug the power cord into an outlet.
 - Press the On/Off button on the right side of the samovar.
 - A red light strip inside the 3L glass container will turn on, indicating the samovar is working.
3. **Boiling and Keep-Warm Mode:**
 - When the water boils, the samovar will emit three beeps and automatically switch to keep-warm mode.
 - The light strip will change from red to blue.
4. **Preparing Tea:**
 - Add your preferred tea leaves or tea bags to the filter inside the glass teapot.
 - Use the tap to pour boiling water into the teapot.
 - When the teapot is placed on top of the samovar in working mode, the water inside the teapot will maintain a temperature of 80°C or above.
5. **Automatic Shut-Off:**
 - The samovar will automatically turn off after 3 hours in keep-warm mode.
6. **Dealing with Steam in the Teapot:**
 - After some time in keep-warm mode, steam may collect under the bottom of the teapot.
 - Before pouring tea, wipe the steam in one direction until it is clear.
7. **Refilling Water:**
 - Add cold water to the 3L glass container when the water level gets low.
 - The samovar will reheat the water, and the light strip will turn red while heating.
 - Once the samovar switches to keep-warm mode, the light will turn blue.

NOTE | Always turn off the power supply when the samovar is not in use.

BOIL-DRY

- If the samovar is accidentally operated without water, the boil-dry protection will automatically shut off the power and display the error code "E4".
- To restart the samovar in this situation:
 1. Unplug the device from the power outlet.
 2. Add water to the glass container to allow it to cool down.
 3. Plug the device back into the outlet.
 4. Restart the samovar as usual.

This feature helps prevent damage caused by operating the device without water.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always disconnect the appliance from the power outlet before cleaning. Never immerse the samovar or cord into water, or allow moisture to contact with these parts.

REMOVAL OF MINERAL DEPOSIT

Over time, minerals from tap water may build up at the bottom of the glass container or in the tap valve, causing grime or scale. This can affect the performance of the appliance. To maintain optimal performance, clean the samovar regularly by removing any grime or scale using a descaling solution or white vinegar. Follow these steps:

Using White Vinegar:

1. Pour 3 cups of white vinegar into the 3L glass container.
2. Add water until the mixture completely covers the sediment at the bottom of the container.
3. Let the mixture sit overnight without boiling.
4. The next day, empty the container and rinse it thoroughly.

Rinsing and Neutralizing:

1. Fill the glass container to the maximum level with purified water.
2. Boil the water, then discard it.
3. Repeat this process several times until there is no vinegar smell.

Regular cleaning ensures the samovar stays in excellent working condition.

CLEANING APPEARANCE OF HOUSING

Wipe the outside of samovar with a damp & soft cloth.

CLEANING THE FILTER

Clean the filter regularly and wipe it with soft brush or wild & damp cloth.

CAUTION | Do not use chemical, steel, wooden or abrasive cleaners to clean the outside of samovar. Never use a poisonous cleaner to clean the product.

STORAGE

When not in use, wipe and dry the samovar before storage, loop the power cord around the cord storage.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. **WARNING** | Do not remove the lid while the water is boiling. This may cause hot steam or water to escape, posing a burn risk.
2. **WARNING** | Position the lid so that the steam is directed away from the handle. This will help prevent any accidental contact with hot steam, reducing the risk of burns.

3. **CAUTION** | Ensure that the appliance is switched off before removing it from its stand. This precaution is essential to avoid electrical hazards and burns.
4. **WARNING** | Be cautious to avoid spillage on the connector. Spillage on the connector can lead to electrical malfunction or shock.
5. **WARNING** | Serious injuries may result from the misuse of this appliance. Always adhere to the provided instructions to safeguard yourself and others from harm.
6. **WARNING** | Do not use containers with cracks or those with loose or unstable handles.
7. **WARNING** | Do not clean the container with detergent, steel wool pads, or other abrasive materials.
8. **WARNING** | Handle glass parts carefully when using or cleaning.
9. **CAUTION** | Ensure the kettle lid is closed when boiling water; do not remove the lid during operation to avoid burns.
10. **CAUTION** | When placing the teapot glass cup before or after boiling, ensure the teapot handle is not aligned with the steam vent to avoid burns; misalign to prevent steam exposure.
11. **WARNING** | For safe heating, do not exceed the maximum water level indicated by "Max"; exceeding this level may cause water to boil over.
12. **WARNING** | Do not immerse this product in water or any other liquid to prevent fire, electric shock, or personal injury.
13. **WARNING** | The drip tray must be properly installed during use.

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



CE CB

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: Hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal.

Feller Technologie GmbH

Rheinalle 166, 40545
Düsseldorf, Germany
www.fellergermany.com

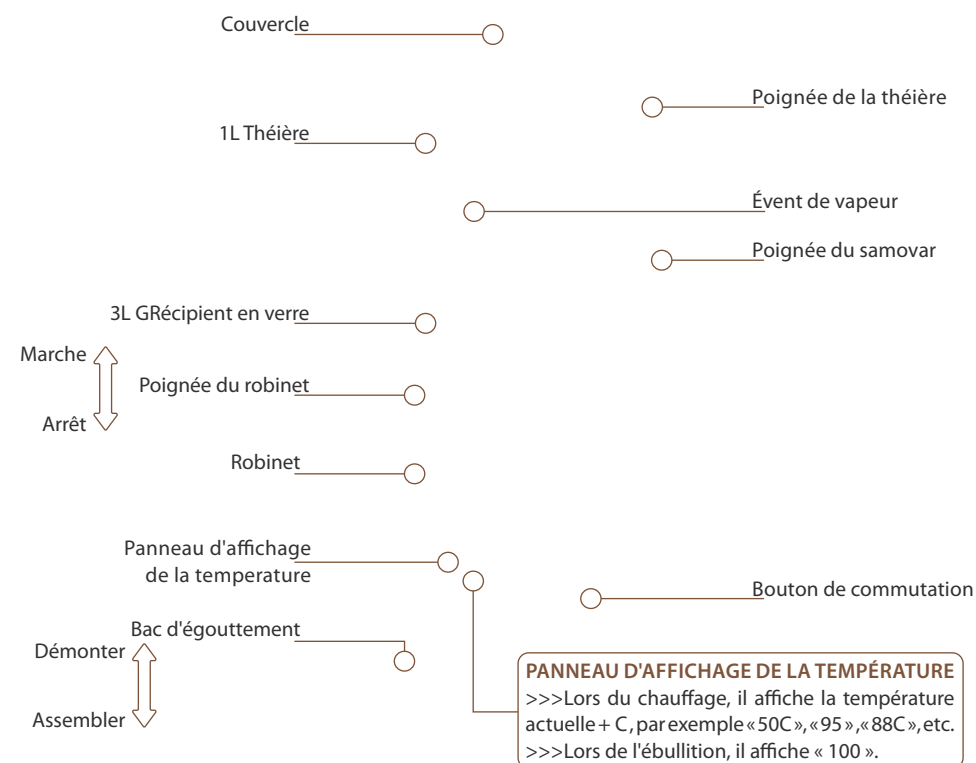
Model No: TS390 BK
TS390 W
TS390 BKP
TS390 W
TS390 CR

Cher client !
Merci pour votre choix judicieux et votre confiance en la marque Feller.
Nous espérons que vous prendrez plaisir à utiliser ce produit.

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance.....	2000W
Maintien au chaud	200W
Tension	220-240V
Fréquence	50-60Hz
Bouchon en verre	3L
Bouchon de théière	1L

UNITÉS DE PRODUIT



Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant la première utilisation et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit .
2. Avant de brancher le produit à l'alimentation électrique, assurez-vous que la tension indiquée sur le samovar correspond à celle de votre domicile. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur et n'utilisez pas la bouilloire.
3. Ne pas faire fonctionner le samovar sans eau pour éviter d'endommager les éléments chauffants .
4. Débranchez la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas .
5. Ne laissez pas le cordon pendre sur le bord d'une table ou toucher une surface chaude.
6. Ne pas placer l'appareil sur ou à proximité d'un brûleur électrique ou à gaz chaud, ni dans un four chauffé.
7. Si vous laissez accidentellement le samovar fonctionner sans eau, la protection contre l'ébullition à sec s'éteint automatiquement. Dans ce cas, laissez le samovar refroidir avant d'infuser de l'eau froide et de le faire bouillir à nouveau .
8. Veillez à ce que le samovar soit utilisé sur une surface plane et solide, à laquelle les enfants ne peuvent pas toucher, afin d'éviter que l'appareil ne se renverse ou ne blesse quelqu'un .
9. Pour éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, ne pas immerger le cordon, la fiche électrique ou la samovar dans l'eau ou dans d'autres liquides.
10. Ne versez pas l'eau bouillante trop rapidement, mais soigneusement et lentement pour éviter les brûlures dues au déversement de l'eau bouillante .
11. Soyez prudent lorsque vous ouvrez le couvercle pour infuser de l'eau lorsque le samovar est chaud.
12. Une surveillance étroite est nécessaire lorsque le samovar est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
13. Ne pas toucher la surface chaude. Utilisez la poignée ou le bouton .
14. Il convient d'être extrêmement prudent lors du déplacement du samovar ou de la théière contenant de l'eau chaude .
15. Le samovar n'est pas un jouet, gardez-le à un endroit inaccessible aux enfants .
16. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
17. Lorsque vous faites bouillir de l'eau, évitez tout contact avec la vapeur du samovar lorsque l'eau est en ébullition ou juste après l'arrêt du samovar. Ne pas s'empresse de découvrir le couvercle.
18. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer ; laissez-le refroidir avant de mettre ou de retirer des pièces et avant de le nettoyer.
19. Veillez toujours à ce que le couvercle soit fermé et ne le soulevez pas pendant que l'eau bout. L'ébouillantage peut se produire si le couvercle est retiré pendant les cycles d'infusion .
20. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger .
21. Ne pas utiliser le samovar à d'autres fins que celles prévues.
22. Le samovar ne peut être utilisé qu'avec le support fourni.
23. Si le récipient en verre est trop rempli, de l'eau bouillante peut être éjectée .
24. Ne pas utiliser le samovar à l'extérieur .
25. Ce samovar n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été surveillées ou instruites sur l'utilisation des appareils par une personne responsable de leur sécurité.
26. Les enfants doivent être surveillés par des personnes chargées de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
27. Ce samovar est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
 - Cuisines du personnel dans les navires, les bureaux et autres environnements de travail ;
 - Maisons de ferme ;
 - par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres environnements de type résidentiel ;
 - Environnements de type chambres d'hôtes.
28. Sauvegardez ces instructions.

- * L'appareil n'est pas destiné à être immergé dans l'eau pour le nettoyage.
- * Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- * La surface de l'élément chauffant peut rester chaude après utilisation.

MODE D'EMPLOI

Avant la première utilisation :

1. **Calibrer le point d'ébullition en altitude (uniquement pour la première utilisation) :**
 - Remplissez le récipient en verre avec 3 litres d'eau.
 - Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt sur le côté droit du samovar et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.
 - Le système commencera à vérifier dans un délai de 10 secondes.
 - Lorsque la température actuelle s'affiche sur le panneau, la calibration est terminée.
 - Appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Arrêt pour faire bouillir l'eau.
 - Pourquoi la calibration est importante : Cette étape permet au samovar de reconnaître le point d'ébullition en altitude, réduisant ainsi le temps d'ébullition lors des utilisations futures.
2. **Nettoyer le samovar :**
 - Après la calibration, remplissez à nouveau le récipient avec 3 litres d'eau.
 - Faites bouillir l'eau, puis jetez-la.
 - Cela garantit que votre samovar est propre et prêt pour une utilisation normale.

MODE D'EMPLOI

1. **Remplir le samovar avec de l'eau :**
 - Ouvrez le couvercle et versez de l'eau dans le récipient en verre de 3 litres, en veillant à ce que le niveau d'eau soit compris entre les marques minimum et maximum.
 - Évitez de dépasser le niveau maximum pour éviter que l'eau ne déborde pendant l'ébullition.
 - Assurez-vous que le couvercle est bien fermé avant de brancher le cordon d'alimentation.
 - Remarque : Trop peu d'eau peut entraîner l'arrêt du samovar avant que l'eau ne bout.
2. **Démarrer le samovar :**
 - Placez la théière en verre sur le samovar et couvrez-la avec son couvercle.
 - Branchez le cordon d'alimentation dans une prise.
 - Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt sur le côté droit du samovar.
 - Une bande lumineuse rouge à l'intérieur du récipient en verre de 3 litres s'allume, indiquant que le samovar fonctionne.
3. **Ébullition et mode maintien au chaud :**
 - Lorsque l'eau bout, le samovar émet trois bips et passe automatiquement en mode maintien au chaud.
 - La bande lumineuse passe de rouge à bleu.
4. **Préparer le thé :**
 - Ajoutez vos feuilles de thé ou vos sachets de thé préférés dans le filtre de la théière en verre.
 - Utilisez le robinet pour verser de l'eau bouillante dans la théière.
 - Lorsque la théière reste sur le samovar en mode fonctionnement, la température de l'eau dans la théière reste à 80°C ou plus.
5. **Arrêt automatique :**
 - Le samovar s'éteint automatiquement après 3 heures en mode maintien au chaud.
6. **Gérer la vapeur dans la théière :**
 - Après un certain temps en mode maintien au chaud, de la vapeur peut s'accumuler sous la théière.
 - Essuyez la vapeur dans une seule direction jusqu'à ce qu'elle disparaisse avant de verser le thé.
7. **Remplissage d'eau :**
 - Ajoutez de l'eau froide dans le récipient en verre de 3 litres lorsque le niveau d'eau est bas.
 - Le samovar réchauffera l'eau, et la bande lumineuse deviendra rouge pendant le chauffage.

- Une fois que le samovar passe en mode maintien au chaud, la lumière devient bleue.

REMARQUE | Éteignez toujours l'alimentation électrique lorsque le samovar n'est pas utilisé.

PROTECTION CONTRE LE FONCTIONNEMENT À SEC

- Si le samovar est utilisé accidentellement sans eau, la protection contre le fonctionnement à sec éteint automatiquement l'appareil et affiche le code d'erreur "E4".
- Pour redémarrer le samovar dans cette situation :
 1. Débranchez l'appareil de la prise électrique.
 2. Ajoutez de l'eau dans le récipient en verre pour le refroidir.
 3. Rebranchez l'appareil à la prise.
 4. Redémarrez le samovar comme d'habitude.
- Cette fonction aide à éviter les dommages causés par l'utilisation de l'appareil sans eau

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Ne jamais immerger le samovar ou le cordon dans l'eau, ni laisser l'humidité entrer en contact avec ces pièces.

ÉLIMINATION DES DÉPÔTS MINÉRAUX

Avec le temps, les minéraux de l'eau du robinet peuvent s'accumuler au fond du récipient en verre ou dans la valve du robinet, provoquant des saletés ou du calcaire. Cela peut affecter les performances de l'appareil. Pour maintenir des performances optimales, nettoyez régulièrement le samovar en éliminant les saletés ou le calcaire à l'aide d'un détartrant ou de vinaigre blanc. Suivez ces étapes :

Utilisation de vinaigre blanc :

1. Versez 3 tasses de vinaigre blanc dans le récipient en verre de 3 litres.
2. Ajoutez de l'eau jusqu'à ce que le mélange recouvre complètement les dépôts au fond du récipient.
3. Laissez le mélange reposer toute la nuit sans le faire bouillir.
4. Le lendemain, videz le récipient et rincez-le soigneusement.

Rinçage et neutralisation :

1. Remplissez le récipient en verre jusqu'au niveau maximum avec de l'eau purifiée.
2. Faites bouillir l'eau, puis jetez-la.
3. Répétez ce processus plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'odeur de vinaigre.

Un nettoyage régulier garantit que le samovar reste en excellent état de fonctionnement.

NETTOYAGE DE L'ASPECT DU BOÎTIER

Essuyer l'extérieur du samovar avec un chiffon doux et humide.

NETTOYAGE DU FILTRE

Nettoyez régulièrement le filtre à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon doux et humide.

ATTENTION | Ne pas utiliser de produits chimiques, d'acier, de bois ou de produits abrasifs pour nettoyer l'extérieur du samovar. Ne jamais utiliser de nettoyeur toxique pour nettoyer le produit.

STOCKAGE

Lorsqu'il n'est pas utilisé, essuyez et séchez le samovar avant de le ranger, enroulez le cordon d'alimentation autour du range-cordon.

STOCKAGE

1. **AVERTISSEMENT** | Ne retirez pas le couvercle pendant que l'eau bout. Cela peut provoquer la libération de vapeur ou d'eau chaude, entraînant un risque de brûlures.
2. **AVERTISSEMENT** | Positionnez le couvercle de manière à diriger la vapeur loin de la poignée. Cela contribuera à éviter tout contact accidentel avec la vapeur chaude, réduisant ainsi le risque de brûlures.
3. **ATTENTION** | Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de le retirer de son support. Cette précaution est essentielle pour éviter les risques électriques et les brûlures.
4. **AVERTISSEMENT** | Soyez prudent pour éviter tout déversement sur le connecteur. Un déversement sur le connecteur peut entraîner un dysfonctionnement électrique ou un choc électrique.
5. **AVERTISSEMENT** | Des blessures graves peuvent résulter de l'utilisation incorrecte de cet appareil. Respectez toujours les instructions fournies pour vous protéger, ainsi que les autres, des dommages.
6. **AVERTISSEMENT** | N'utilisez pas de récipients fissurés ou ayant des poignées lâches ou instables.
7. **AVERTISSEMENT** | Ne nettoyez pas le récipient avec des détergents, des tampons en laine d'acier ou d'autres matériaux abrasifs.
8. **AVERTISSEMENT** | Manipulez les parties en verre avec précaution lors de l'utilisation ou du nettoyage.
9. **ATTENTION** | Assurez-vous que le couvercle de la bouilloire est fermé pendant l'ébullition; ne retirez pas le couvercle pendant le fonctionnement pour éviter les brûlures.
10. **ATTENTION** | Lors de la manipulation de la tasse en verre de la théière avant ou après l'ébullition, assurez-vous que la poignée de la théière n'est pas alignée avec la sortie de vapeur pour éviter les brûlures; désalignez-la pour éviter l'exposition à la vapeur.
11. **AVERTISSEMENT** | Pour un chauffage en toute sécurité, ne dépassez pas le niveau d'eau maximum indiqué par « Max »; dépasser ce niveau peut provoquer un débordement de l'eau en ébullition.
12. **AVERTISSEMENT** | Ne plongez pas ce produit dans l'eau ou tout autre liquide pour éviter un incendie, une électrocution ou des blessures.
13. **AVERTISSEMENT** | Le plateau collecteur doit être correctement installé pendant l'utilisation.

ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT



CE CB

Vous pouvez contribuer à la protection de l'environnement ! N'oubliez pas de respecter les réglementations locales: Remettre les équipements électriques hors d'usage à un service d'élimination des déchets approprié.

Feller Technologie GmbH

Rheinalle 166, 40545
Düsseldorf, Germany
www.fellergermany.com

Model No: TS390 BK
TS390 W
TS390 BKP
TS390 W
TS390 CR

- سماور پس از ۳ ساعت در حالت گرم نگه دار، به صورت خودکار خاموش می شود.
- ۶. مدیریت بخار در قوری:
 - پس از مدتی در حالت گرم نگه دار، ممکن است بخار زیر قوری جمع شود.
 - قبل از ریختن چای، بخار را در یک جهت پاک کنید تا تمیز شود.
- ۷. اضافه کردن آب:
 - زمانی که سطح آب پایین است، آب سرد را به مخزن شیشه ای ۳ لیتری اضافه کنید.
 - سماور آب را دوباره گرم می کند و در حین گرم شدن، نوار نور قرمز می شود.
 - وقتی سماور به حالت گرم نگه دار برگردد، نور به آبی تغییر می کند.

توجه | همیشه هنگام عدم استفاده از سماور، برق را خاموش کنید.

سیستم ایمنی برای جلوگیری از جوشیدن بدون آب
اگر بر حسب تصادف کتری را بدون آب روشن کنید، سیستم محافظ دستگاه را به طور اتوماتیک خاموش می کند. در این مواقع، اگر خواستید آب را جوش بیاورید، لطفاً بعد از خنک شدن سماور آب در مخزن شیشه ای بریزید.
تمیزکاری و مراقبت
پیش از تمیزکاری دوشاخه را از برق بکشید. سماور و سیم آن را در آب فرو نبرید. از خیس شدن این قطعات خودداری کنید.
از بین بردن رسوبات معدنی

با گذشت زمان، مواد معدنی موجود در آب لوله کشی ممکن است در کف مخزن شیشه ای یا در درجه شیر انباشته شوند و باعث ایجاد جرم یا رسوب شوند. این امر می تواند عملکرد دستگاه را تحت تأثیر قرار دهد. برای حفظ عملکرد بهینه، سماور را به طور منظم تمیز کنید و جرم یا رسوب را با استفاده از محلول رسوب زدا یا سرکه سفید از بین ببرید. مراحل زیر را دنبال کنید:

استفاده از سرکه سفید:

۱. ۳ فنجان سرکه سفید را داخل مخزن شیشه ای ۳ لیتری بریزید.
۲. آب اضافه کنید تا مخلوط کاملاً رسوبات کف مخزن را بپوشاند.
۳. مخلوط را بدون جوشاندن، به مدت یک شب باقی بگذارید.
۴. روز بعد مخزن را خالی کرده و کاملاً بشویید.

شستشو و خنثی سازی:

۱. مخزن شیشه ای را تا حد حداکثر با آب تمفیه شده پر کنید.
۲. آب را بجوشانید و سپس آن را دور بریزید.
۳. این کار را چندین بار تکرار کنید تا بوی سرکه به طور کامل از بین برود.

نظافت منظم باعث می شود سماور همیشه در بهترین حالت و کارایی خود باقی بماند.

تمیزکاری فیلتر
فیلتر را به طور منظم تمیز کنید. با برسی نرم یا پارچه ای نمدار و ضخیم آن را تمیز کنید.
احتیاط: برای تمیز کردن بدنه سماور از تمیزکننده های شیمیایی، فلزی، چوبی و ساینده استفاده نکنید. از تمیزکننده های حاوی مواد سمی برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.
راهنمایی های ایمنی

۱. هشدار | در حالی که آب در حال جوشیدن است، درب آن را برندارید. این ممکن است باعث خروج بخار داغ یا آب داغ شود که خطر سوختگی را به همراه دارد.
۲. هشدار | درب را طوری قرار دهید که بخار از سمت دسته خارج نشود. این به جلوگیری از هرگونه تماس تصادفی با

بخار داغ کمک می کند و خطر سوختگی را کاهش می دهد.

۳. احتیاط | اطمینان حاصل کنید که دستگاه قبل از برداشتن آن از پایه آن خاموش است. این احتیاط برای جلوگیری از خطرات الکتریکی و سوختگی ضروری است.
۴. هشدار | از ریختن آب روی کانکتور جلوگیری کنید. تماس آب با کانکتور می تواند منجر به نقص یا شوک الکتریکی شود.
۵. هشدار | ممکن است صدمات جدی در اثر استفاده نادرست از این دستگاه ایجاد شود. همیشه به دستورالعمل های ارائه شده پایبند باشید تا از آسیب خود و دیگران جلوگیری کنید.
۶. هشدار | از ظرفی که ترک خورده اند یا دارای دسته های شل و ناپایدار هستند، استفاده نکنید.
۷. هشدار | ظرف را با مواد شوینده، پدهای سیمی یا دیگر مواد ساینده تمیز نکنید.
۸. هشدار | هنگام استفاده یا تمیز کردن، با قطعات شیشه ای با احتیاط رفتار کنید.
۹. احتیاط | مطمئن شوید که درب کتری هنگام جوشیدن بسته است؛ در حین کار درب را برندارید تا از سوختگی جلوگیری شود.
۱۰. احتیاط | هنگام قرار دادن لیوان شیشه ای قوری قبل یا بعد از جوشیدن، مطمئن شوید که دسته قوری در راستای خروجی بخار قرار ندارد؛ برای جلوگیری از تماس با بخار، آن را کمی بچرخانید.
۱۱. هشدار | برای گرمایش ایمن، از سطح حداکثر آب مشخص شده با "Max" فراتر نروید؛ این کار ممکن است باعث سرریز شدن آب هنگام جوشیدن شود.
۱۲. هشدار | این محصول را در آب یا مایعات دیگر غوطه ور نکنید تا از آتش سوزی، برق گرفتگی یا آسیب جلوگیری شود.
۱۳. هشدار | سینی چکه باید به درستی در حین استفاده نصب شود.

نگهداری
وقتی از دستگاه استفاده نمی کنید، قبل از جمع آوری، سماور را تمیز و خشک کنید. سیم برق را دور محفظه نگهداری بپیچید. بازیافت دستگاه بر اساس محیط زیست شما می توانید به حفظ محیط زیست کمک کنید!
لطفاً به خاطر داشته باشید که قوانین محلی مربوط به بازیافت را رعایت کنید. لوازم برقی غیر قابل استفاده را به مراکز ویژه بازیافت زباله های برقی انتقال دهید.
<div> <div>  </div> <div>  </div> </div>

Feller Technologie GmbH	Model No:	TS390 BK
Rheinalle 166, 40545		TS390 W
Düsseldorf, Germany		TS390 BKP
www.fellergermany.com		TS390 W
		TS390 CR

نکات مهم ایمنی

- قبل از استفاده، تمام دستورالعمل های دفترچه را بخوانید.
- قبل از وصل کردن دستگاه به منبع برق مطمئن شوید که ولتاژ پریز محل استفاده با ولتاژ دستگاه مطابقت دارد. در صورت عدم مطابقت با فروشنده تماس بگیرید و از دستگاه استفاده نکنید.
- برای جلوگیری از صدمه به المنت های گرمایشی دستگاه را بدون آب به کار نیناندازید.
- در صورت عدم استفاده دوشاخه را از پریز جدا نگه دارید.
- اجازه ندهید سیم دستگاه از لبه میز یا کانتر آشپزخانه آویزان باشد.
- دستگاه را نزدیک یا روی اجاق گاز، منبع گرمایشی یا سطوح داغ قرار ندهید.
- در صورتی که دستگاه بطور تصادفی بدون آب به کار بیافتد، سیستم محافظ به طور اتوماتیک دستگاه را خاموش می کند. در این مواقع صبر کنید تا سماور خنک شود، سپس با آب خنک آن را پر کنید و آب را جوش آورید.
- مطمئن شوید که سماور روی سطحی صاف و محکم قرار دارد و کودکان به آن دسترسی نخواهند داشت. این باعث میشود تا کتری وارونه نشود و به افراد و دستگاه آسیب وارد نگردد.
- برای جلوگیری از آتش سوزی، برق گرفتگی یا آسیب های فردی، لطفاً دستگاه، سیم برق و دوشاخه را در آب یا هیچ مایع دیگر فرو نبرید.
- آب جوش را سریع تخلیه نکنید و برای جلوگیری از سوختگی ناشی از پاشیده شدن آب داغ دقت کنید و به آرامی این کار را انجام دهید.
- هنگام برداشتن درپوش زمانی که سماور داغ است مراقب باشید تا آب داغ پاشیده نشود.
- در صورتی که دستگاه به وسیله کودکان مورد استفاده قرار م یگیرد یا دستگاه در نزدیکی آنها قرار دارد، نظارت نزدیک و مستقیم لازم است.
- سطوح داغ را لمس نکنید. از دستگیره و دکمه استفاده کنید.
- هنگام حمل سماور یا قوری حاوی آب داغ احتیاط کامل باید صورت بگیرد.
- سماور اسباب بازی نیست. اجازه ندهید کودکان با آن بازی کنند.
- استفاده از لوازم جانبی که توسط تولید کننده پیشنهاد عرضه نمی شود، میتواند باعث برق گرفتگی، آتش سوزی و صدمه به دستگاه گردد.
- هنگام جوش آمدن آب، از تماس با بخارهای خروجی از سماور بلافاصله بعد از جوش آمدن و خاموش شدن دستگاه خودداری کنید. برای برداشتن درپوش عجله نکنید.
- اگر از دستگاه استفاده نمی کنید یا قبل از تمیزکاری دوشاخه را از پریز برق جدا کنید. قبل از سوار کردن یا جدا کردن قطعات و قبل از تمیزکاری صبر کنید تا دستگاه خنک شود.
- همیشه مطمئن باشید که درپوش بسته است و هنگام جوش آمدن، آن را برنمی دارید. هنگام دم کشی چای برداشتن درپوش می تواند باعث سوختگی شود.
- اگر سیم برق آسیب دیده است، باید توسط تولید کننده یا مرکز خدمات پس از فروش یا برق کاری ماهر تعویض گردد.
- از دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید.
- این سماور فقط برای همین پایه ارائه شده، در نظر گرفته شده است..
- اگر سماور بیش از اندازه پر شود، ممکن است آب جوش از آن بیرون بریزد.
- از این دستگاه در فضای روباز استفاده نکنید.
- افرادی که دارای ناتوان پهای جسمی، ذهنی یا حسی هستند)از جمله کودکان (یا افرادی که تجربه و دانش کافی ندارند، نباید از دستگاه استفاده کنند مگر توسط افرادی که مسئولیت ایمنی آنها را بر عهده دارند تحت نظارت قرار گیرند و روش استفاده از دستگاه به آنها آموخته شود.
- باید مراقب کودکان بود تا آنها با دستگاه بازی نکنند.
- این دستگاه باید در مصارف خانگی و دیگر موارد مشابه زیر مورد استفاده قرار گیرد:

* محیط های کارمندان فروشگاه ها، دفاتر و ادارات و دیگر محیط های کاری

* خانه های ییلاقی

* توسط کارمندان هتل ها، مسافرخانه ها و دیگر محیط های اقامتی

* محیط های ارائه دهنده خدمات اقامت کوتاه مدت و صبحانه

۲۸. این دستورالعمل ها را بخاطر بسپارید.

- این دستگاه برای شستشو نباید در آب غوطه ور شود.
- دستگاه را در آب فرو نبرید.
- سطح المنت گرمایی پس از استفاده ممکن است دارای حرارت باقی مانده باشد.

نحوه استفاده

قبل از اولین استفاده:

۱. کالیبراسیون نقطه جوش در ارتفاعات بالا (فقط برای اولین استفاده):

- مخن شیشه‌ای را با ۳ لیتر آب پر کنید.
- دکمه روشن / خاموش در سمت راست سماور را فشار داده و به مدت ۳ ثانیه نگه دارید.
- سیستم در عرض ۱۰ ثانیه شروع به بررسی می‌کند.
- هنگامی که دمای فعلی روی صفحه نمایش ظاهر شد، کالیبراسیون کامل است.
- دوباره دکمه روشن / خاموش را فشار دهید تا آب به جوش بیاید.
- چرا کالیبراسیون مهم است؟ این مرحله به سماور کمک می‌کند تا نقطه جوش در ارتفاعات بالا را تشخیص دهد و زمان جوش در استفاده‌های آینده را کاهش دهد.

۲. تمیز کردن سماور:

- پس از کالیبراسیون، مخزن را دوباره با ۳ لیتر آب پر کنید.
- آب را بجوشانید و سپس دور بریزید.
- این کار اطمینان می‌دهد که سماور تمیز و آماده استفاده عادی است.

نحوه استفاده

۱. پر کردن سماور با آب:

- درب را باز کرده و آب را در مخزن شیشه‌ای ۳ لیتری بریزید، و مطمئن شوید که سطح آب بین علائم حداقل و حداکثر قرار دارد.
- از پر کردن بالاتر از سطح حداکثر خودداری کنید تا از ریختن آب در هنگام جوشیدن جلوگیری شود.
- اطمینان حاصل کنید که درب به خوبی بسته شده است قبل از وصل کردن سیم برق به پریز.
- توجه: مقدار کم آب ممکن است باعث شود سماور قبل از جوشیدن خاموش شود.

۲. روشن کردن سماور:

- قوری شیشه‌ای را روی سماور قرار دهید و با درپوش آن را بپوشانید.
- سیم برق را به پریز وصل کنید.
- دکمه روشن / خاموش را که در سمت راست سماور است فشار دهید.
- یک نوار نور قرمز در داخل مخزن شیشه‌ای روشن می‌شود که نشان دهنده عملکرد سماور است.

۳. جوشیدن و حالت گرم نگه داشن:

- وقتی آب جوش آمد، سماور سه بوق می‌زند و به طور خودکار به حالت گرم نگه داشتن می‌رود.
- نوار نور از قرمز به آبی تغییر می‌کند.

۴. تهیه چای:

- چای یا تی‌بگ مورد علاقه خود را در فیلتر قوری شیشه‌ای بریزید.
- از شیر استفاده کنید تا آب جوشیده را به قوری بریزید.
- هنگامی که قوری روی سماور قرار دارد و سماور کار می‌کند، دمای آب داخل قوری دره ۸۰ درجه سانتی‌گراد یا بیشتر باقی می‌ماند.

۵. خاموش شدن خودکار:

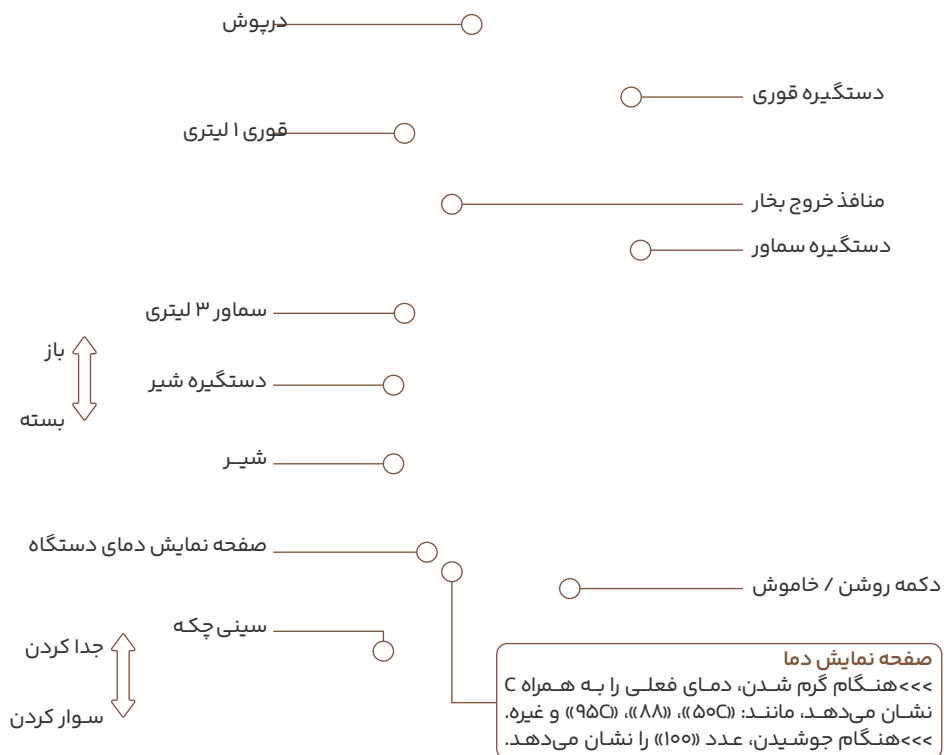
مشتری گرامی!

ضمن تشکر از حسن سلیقه و اعتماد شما به برند فلر، امیدواریم از کار با این دستگاه لذت ببرید.

اطلاعات فنی

۲۰۰۰W.....	توان
۲۰۰W.....	توان گرم نگهداری
۲۲۰-۲۴۰V.....	ولتاژ
۵۰-۶۰Hz.....	فرکانس
۳ L.....	گنجایش سماور
۱ L.....	گنجایش قوری

اجزاء محصول



لطفاً قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، دفترچه راهنما را با دقت بخوانید و برای مراجعات آینده نزد خود نگه دارید.

٦. التعامل مع البخار في الإبريق:

- بعد فترة من وضع الحفاظ على الحرارة، قد يتجمع البخار أسفل الإبريق.
- قم بمسح البخار باتجاه واحد حتى يصبح نظيفًا قبل صب الشاي.

٧. إعادة تعبئة الماء:

- أضف الماء البارد إلى الحاوية الزجاجية بسعة ٣ لترات عندما يكون مستوى الماء منخفضًا.
- سعيد الساموفار تسخين الماء، وستتحول الإضاءة إلى الأحمر أثناء التسخين.
- عند الانتقال إلى وضع الحفاظ على الحرارة، ستتحول الإضاءة إلى الأزرق.

ملاحظة | احرص دائمًا على فصل التيار الكهربائي عند عدم استخدام الساموفار.

الحماية من الغليان الجاف

- إذا تم تشغيل السامور عن طريق الخطأ بدون ماء، فإن نظام الحماية من التشغيل الجاف سيقوم تلقائيًا بإيقاف الطاقة وعرض رمز الخطأ «EE».
- لإعادة تشغيل السامور في هذه الحالة:
 - افصل الجهاز عن مصدر الكهرباء.
 - أضف الماء إلى الحاوية الزجاجية لتبريد الجهاز.
 - أعد توصيل الجهاز بالكهرباء.
 - أعد تشغيل السامور كالمعتاد.
- تساعد هذه الميزة على منع التلف الناتج عن تشغيل الجهاز بدون ماء.

التنظيف والصيانة

قم دائمًا بفصل الجهاز عن مأخذ الكهرباء قبل القيام بأعمال التنظيف. لا تقم أبدًا بتغيير السمو فار أو الكابل في الماء، أو السماح للرطوبة بالتلامس مع هذه الأجزاء.

إزالة الرواسب المعدنية

مع مرور الوقت، قد تتراكم المعادن من ماء الصنبور في قاع الحاوية الزجاجية أو في صمام الصنبور، مما يسبب أوساخًا أو رواسب كلسية. يمكن أن يؤثر ذلك على أداء الجهاز. للحفاظ على الأداء الأمثل، قم بتنظيف السامور بانتظام عن طريق إزالة الأوساخ أو الرواسب باستخدام محلول إزالة الترسبات أو الخل الأبيض. اتبع الخطوات التالية:

استخدام الخل الأبيض:

- صب ٣ أكواب من الخل الأبيض في الحاوية الزجاجية ذات سعة ٣ لترات.
- أضف الماء حتى يغطي الخليط الرواسب بالكامل في قاع الحاوية.
- اترك الخليط طوال الليل دون غليه.
- في اليوم التالي، أفرغ الحاوية واشطفها جيدًا.

الشطف والتعقيم:

- املأ الحاوية الزجاجية حتى الحد الأقصى بالماء المنقى.
- اغلي الماء ثم تخلص منه.
- كرر هذه العملية عدة مرات حتى تختفي رائحة الخل.

التنظيف المنتظم يضمن بقاء السامور في حالة عمل ممتازة.

لتنظيف السطح الخارجي للسمو فار

امسح السمو فار من الخارج باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء.

لتنظيف المرشح

نظف المرشح بانتظام وامسحه باستخدام فرشاة ناعمة أو قطعة قماش ناعمة ورطبة. تحذير: لا تستخدم مواد كيميائية أو فرشاة من الصلب أو الخشب أو مواد تنظيف كاشطة لتنظيف السطح الخارجي للسمو فار. لا تستخدم أبدًا مواد تنظيف سامة لتنظيف المنتج.

التخزين

عند عدم الاستخدام، قم بمسح وتجفيف السمو فار قبل التخزين، ولف كابل الطاقة حول حامل الأسلاك.

إرشادات السلامة

- تحذير | عدم إزالة الغطاء أثناء غليان الماء. قد يؤدي ذلك إلى خروج البخار الساخن أو الماء الساخن، مما يشكل خطر حروق.
- تحذير | قم بتوجيه الغطاء بحيث يتجه البخار بعيدًا عن المقبض. سيساعد ذلك في تجنب أي اتصال عرضي بالبخار الساخن، مما يقلل من خطر الحروق.
- تنبيه | تأكد من أن الجهاز مُعطل قبل أن تقوم بإزالته من قاعده. هذا الاحتياط ضروري لتجنب المخاطر الكهربائية والحروق.
- تحذير | كن حذرًا لتجنب التسرب على الموصل. التسرب على الموصل يمكن أن يؤدي إلى عطل كهربائي أو صدمة كهربائية.
- تحذير | يمكن أن تنجم إصابات خطيرة عن سوء استخدام هذا الجهاز. اتبع دائمًا التعليمات المقدمة لحماية نفسك والآخرين من الضرر.
- تحذير | لا تستخدم الحاويات التي بها تشققات أو التي تحتوي على مقابض غير مستقرة أو فضفاضة.
- تحذير | لا تنظف الحاوية باستخدام المنظفات، أو وسادات الصوف الفولاذية، أو المواد الكاشطة الأخرى.
- تحذير | تعامل مع الأجزاء الزجاجية بحذر أثناء الاستخدام أو التنظيف.
- تنبيه | تأكد من إغلاق غطاء الغلاية أثناء غلي الماء؛ لا تقم بإزالة الغطاء أثناء التشغيل لتجنب الحروق.
- تنبيه | عند وضع كوب زجاجي للإبريق قبل أو بعد الغليان، تأكد من أن مقبض الإبريق ليس بمحاذاة فتحة البخار لتجنب الحروق؛ قم بتحريكه بعيدًا لتجنب التعرض للبخار.
- تحذير | لا تتجاوز مستوى الماء الأقصى المشار إليه بـ «Max» لضمان التسخين الآمن؛ تجاوز هذا المستوى قد يتسبب في فيضان الماء عند الغليان.
- تحذير | لا تغمر هذا المنتج في الماء أو أي سائل آخر لتجنب الحريق أو الصدمات الكهربائية أو الإصابات الشخصية.
- تحذير | يجب تثبيت صينية التنقيط بشكل صحيح أثناء الاستخدام.

التخلص الصديق للبيئة

يمكنك المساهمة في حماية البيئة! يرجى تذكر أن تحترم التشريعات المحلية: قدم المعدات الكهربائية التي لا تعمل إلى مكان مناسب للتخلص منها بشكل صديق للبيئة وفقًا للوائح المحلية.



CE CB

Feller Technologie GmbH

Rheinalle 166, 40545
Düsseldorf, Germany
www.fellergermany.com

Model No: TS390 BK
TS390 W
TS390 BKP
TS390 W
TS390 CR

تعليمات السلامة الهامة

1. يرجى قراءة هذا الدليل بعناية قبل تشغيل هذا المنتج
٢. قبل توصيل المنتج بمصدر الطاقة، تأكد من أن الجهد الموجود على السموفار يتوافق مع الجهد في منزلتك. إذا لم يكن الأمر كذلك، اتصل بالوكيل الخاص بك ولا تستخدم الغلاية.
٣. لا تشغل السموفار بدون وجود ماء لتجنب تلف عناصر التسخين.
٤. قم بفصله من مصدر الكهرباء عندما لا يتم استخدامه.
٥. لا تسمح بتعليق السلك على حافة الطاولة أو العداد أو لمس الأسطح الساخنة.
٦. لا تضعه على أو بالقرب من موقد الغاز أو الموقد الكهربائي الساخن أو داخل الفرن الساخن.
٧. إذا سمحت بالخطأ بتشغيل السموفار بدون ماء، ستقوم وظيفة الحماية من الغليان الجاف تلقائيًا بإيقاف التشغيل. إذا حدث ذلك، اسمح للسموفار بالبرودة قبل إضافة الماء البارد وإعادة الغلي.
٨. تأكد من استخدام السموفار على سطح مستقر ومستوٍ حيث لا يمكن للأطفال الوصول إليه لمنع انقلاب الجهاز أو إصابة أي شخص.
٩. لحماية من الحريق أو صدمة كهربائية أو إصابة شخصية، لا تغمر السلك أو المقبس الكهربائي أو السموفار في الماء أو السوائل الأخرى.
١٠. لا تصب الماء الغليان بسرعة كبيرة ولكن بعناية وببطء لتجنب الإصابة بالحروق نتيجة لانسكاب الماء الغليان.
١١. كن حذرًا عند فتح الغطاء لإضافة الماء عندما يكون السموفار ساخنًا.
١٢. الإشراف الوثيق ضروري عند استخدام السموفار بواسطة الأطفال أو بالقرب منهم.
١٣. لا تلمس السطح الساخن. استخدم المقبض أو الزر.
١٤. يجب أن يتم استخدام الحذر الشديد عند نقل السموفار أو إبريق الشاي الذي يحتوي على ماء ساخن.
١٥. السموفار ليس لعبة، احفظه في مكان لا يمكن للأطفال الوصول إليه.
١٦. يمكن أن يؤدي استخدام الملحقات التي لا توصى بها من قبل الشركة المصنعة إلى حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة شخصية.
١٧. أثناء غلي الماء، تجنب التلامس مع بخار السموفار عندما يكون الماء مغليًا أو فور إيقاف التشغيل. لا تكن مستعجلًا في فتح الغطاء.
١٨. قم بفصله عن مصدر الكهرباء عند عدم الاستخدام وقبل التنظيف، دعه يبرد قبل وضع الأجزاء أو إزالتها وقبل تنظيف الجهاز.
١٩. تأكد دائمًا من إغلاق الغطاء وعدم رفعه أثناء غلي الماء. قد تحدث إصابات بالحروق إذا تمت إزالة الغطاء أثناء عملية التحضير.
٢٠. إذا تم تلف سلك الإمداد بالطاقة، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها أو شخص ذو كفاءة ماثلة من أجل تجنب المخاطر.
٢١. لا تستخدم السموفار لأغراض أخرى غير الاستخدام المقصود.
٢٢. يمكن استخدام السموفار فقط مع القاعدة الموفرة.
٢٣. إذا تم ملء الحاوية الزجاجية بزيادة، قد يتم طرد الماء الغليان.
٢٤. لا تستخدم السموفار في الهواء الطلق.
٢٥. هذا السموفار غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات جسدية أو حسية أو عقلية مقلوبة، أو نقص في الخبرة والمعرفة، ما لم يتم منحهم إشراف أو تعليم بشأن استخدام الأجهزة من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
٢٦. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
٢٧. يتوجب استخدام هذا السموفار في المنازل والتطبيقات المماثلة مثل:
 - مطابخ الموظفين على متن السفن والمكاتب وبيئات العمل الأخرى.
 - مزارع الأراضي الزراعية.
 - من قبل العملاء في الفنادق والموتيلات وبيئات الإقامة الأخرى.
 - بيئات نوع السرير والإفطار.

٢٨. احتفظ بهذه التعليمات.

- * الجهاز ليس مخصصًا للانغمار في الماء للتنظيف.
- * لا تغمر الجهاز في الماء.
- * سطح عنصر التسخين يتعرض للحرارة الباقية بعد الاستخدام.

كيفية الاستخدام

١. معايرة نقطة الغليان في المرتفعات (للاستخدام الأول فقط):
 - املاً الحاوية الزجاجية بـ ٣ لترات من الماء.
 - اضغط على زر التشغيل /الإيقاف الموجود على الجانب الأيمن من الساموفار واستمر في الضغط لمدة ٣ ثوانٍ.
 - سيبدأ النظام الفحص في غضون ١٠ ثوانٍ.
 - عند ظهور درجة الحرارة الحالية على لوحة العرض، تكون المعايرة قد اكتملت.
 - اضغط على زر التشغيل /الإيقاف مرة أخرى لجعل الماء يغلي.
 - لماذا المعايرة مهمة؟ هذه الخطوة تسمح للساموفار بالتعرف على نقطة الغليان في المرتفعات، مما يقلل من وقت الغليان في المستقبل.
٢. تنظيف الساموفار:
 - بعد المعايرة، املاً الحاوية الزجاجية مرة أخرى بـ ٣ لترات من الماء.
 - قم بغلي الماء، ثم تخلص منه.
 - يضمن ذلك أن الساموفار نظيف وجاهز للاستخدام العادي.

التشغيل

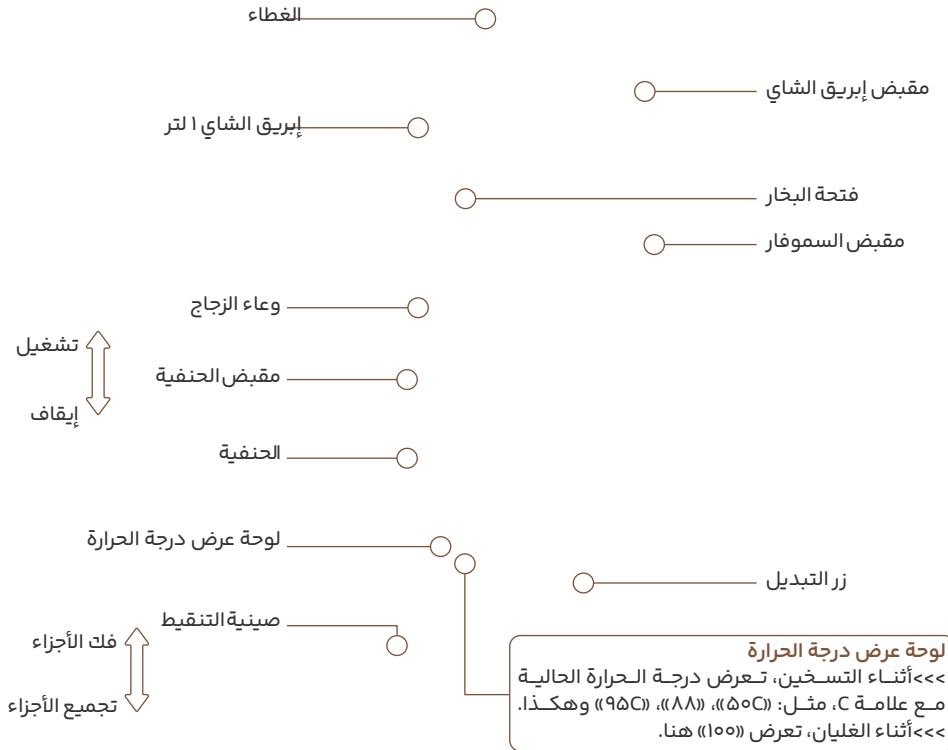
١. ملء الساموفار بالماء:
 - افتح الغطاء واسكب الماء في الحاوية الزجاجية بسعة ٣ لترات، مع التأكد من أن مستوى الماء بين العلامتين الحد الأدنى والأقصى.
 - تجنب ملء الماء فوق الحد الأقصى لتجنب انسكابه أثناء الغليان.
 - تأكد من إغلاق الغطاء بإحكام قبل توصيل السلك الكهربائي بالمأخذ.
 - ملاحظة: قلة الماء قد تؤدي إلى توقف الساموفار عن العمل قبل الغليان.
٢. تشغيل الساموفار:
 - ضع إبريق الشاي الزجاجي فوق الساموفار وقم بتغطيته.
 - قم بتوصيل السلك الكهربائي بمصدر الكهرباء.
 - اضغط على زر التشغيل /الإيقاف الموجود على يمين الساموفار.
 - ستضيء شريط إضاءة حمراء داخل الحاوية الزجاجية، مما يشير إلى أن الساموفار يعمل.
٣. الغليان ووضعية الحفاظ على الحرارة:
 - عندما يغلي الماء، سيصدر الساموفار ثلاثة أصوات تنبيه وينتقل تلقائيًا إلى وضع الحفاظ على الحرارة.
 - سيتحول شريط الإضاءة من الأحمر إلى الأزرق.
٤. تحضير الشاي:
 - أضف أوراق الشاي أو أكياس الشاي المفضلة لديك إلى الفلتر داخل إبريق الشاي الزجاجي.
 - استخدم الصنبور لصب الماء المغلي في الإبريق.
 - عند بقاء الإبريق على الساموفار في وضع العمل، ستظل حرارة الماء داخل الإبريق عند ٨٠ درجة مئوية أو أعلى.
٥. إيقاف التلقائي:
 - سيقوم الساموفار بالإيقاف تلقائيًا بعد ٣ ساعات في وضع الحفاظ على الحرارة.

عزیزی العمیل!
شکراً لاختیارک القیم وثقتک فی علامۃ فیلر. نأمل حقاً أن تستمتع بتشغیل هذا المنتج.

تحذیر

٢٥٥٥W	القوة
٢٥٥W	الاحتفاظ بالحرارة
٢٢٥-٢٤٥ V	الجهد الكهربائي
٥٥-٦٥ Hz	التردد
٣ L	غطاء الزجاج
١ L	غطاء الإبريق

وحدات المنتج



يرجى قراءة دليل التعليمات بعناية قبل استخدام المنتج للمرة الأولى والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل

Feller Germany

TEA STATION



TS390

- German
- English
- French
- فارسی
- العربية



مطابق
COMPLIANT

NB0018